

Josef Hrubý, Plzeň

Básník, spisovatel a překladatel

Laudátor: Mgr. Martin Baxa

Spisovatel, básník a překladatel Josef Hrubý poznal obě stránky života - temnou i světlou. Jako dlouholetý ředitel Krajské knihovny v Plzni byl v roce sovětské okupace 1968 přinucen ze svého úřadu odstoupit. Tehdejší vládcí na něj uvalili zákaz publikování, všechna jeho díla byla stažena z knihoven.

Přesto se Josef Hrubý nenechal odradit od toho, aby pokračoval ve svém literárním poslání. Již v šedesátých letech založil literární skupinu "Červen 63". Společně s Františkem Fabiánem navázal kontakty s německými spisovateli Volkerem Braunem, Reinerem Kunzem, Heinrichem Böllem a mnoha dalšími. Když mohl Josef Hrubý po sametové revoluci roku 1989 opět bez omezení literárně pracovat, využil svou nově nabytou svobodu k prohloubení spolupráce s německými, zejména bavorskými literáty. Patřil k iniciátorům společných setkání českých a bavorských spisovatelů, společných seminářů, německo-českých čtení a vycházek do pohraničí.

Josef Hrubý se neúnavně zasazoval o literární překlady do jazyků sousedních zemí. Pod jeho vedením vznikly mj. německo-český almanach, nebo nejnověji vydání děl autorů Bernharda Setzweina und Friedricha Brandla v českém jazyce. Mnohá z děl Josefa Hrubého byla přeložena nejen do němčiny, nýbrž také do devíti dalších evropských jazyků. Se svým spisovatelským dílem překročil tímto způsobem nejen bavorsko-českou hranici, nýbrž také hranice v evropském a mezinárodním kontextu.

Josef Hrubý je náruživý spisovatel, stavitel literárních mostů. Za jeho neúnavné budování bavorsko-české sítě a velký spisovatelský talent oslovovat lidi literaturou a spojovat je nad rámec hranic, oceňuje Bavaria Bohemia e.V. Josefa Hrubého cenou „Brückenbauer / Stavitel mostů" 2008.